INSCRIVEZ-VOUS À L'

ATELIER D'ANGLAIS JURIDIQUE DU JEUNE BARREAU À L'INTENTION DES PROFESSIONNELS DU DROIT SUISSE

Atelier d'anglais juridique organisé sur mesure pour le Jeune Barreau par Hieronymus – *Translations by Lawyers for Lawyers.*

ANGLAIS JURIDIQUE

Le droit des obligations et le droit des sociétés font partie de votre domaine d'expertise ?

Vous conseillez une clientèle anglophone ?

Vous souhaitez maîtriser les tournures usuelles et le vocabulaire topique ?

12e ÉDITION

2E PARTIE : DROIT DES OBLIGATIONS ET DROIT DES SOCIÉTÉS

Atelier d'anglais juridique du Beune Barreau à l'intention des Professionnels du Droit Suisse

Date :	Jeudi 25 mars 2021, de 13h30 à 17h30
Lieu :	En raison de la situation sanitaire, l'atelier aura lieu en ligne (prix ajustés en conséquence)
Prix (TVA incluse) :	CHF 145.- (avocats stagiaires membres de l'OdA ou de l'OAV)
	CHF 195.- (avocats OdA/OAV et leur personnel administratif)
	CHF 245.- (autres personnes, y compris avocats et avocats stagiaires non membres de l'OdA ou de l'OAV)

Une réduction de 20% sera accordée à toute personne s'inscrivant également à la 1re partie de l'atelier (jeudi 18 mars 2021) ou l'ayant déjà suivie entre 2018-2020.

DESTINATAIRES ET NIVEAU DE CONNAISSANCE REQUIS

Cet atelier a été spécifiquement conçu à l'intention des avocats, des avocats stagiaires, des assistant(e)s et du personnel administratif d'études d'avocats confrontés à un environnement international et amenés à conseiller ou à correspondre avec des clients en langue anglaise. Afin d'en garantir la qualité et la pertinence, l'atelier a été élaboré en étroite collaboration avec des avocats suisses et des professeurs d'anglais juridique expérimentés.

L'atelier s'adresse à des participants de niveau aussi bien intermédiaire qu'avancé et abordera les erreurs les plus courantes commises par des professionnels du droit, même chevronnés. Les participants repartiront avec du matériel de référence, des listes de vocabulaire et des exercices supplémentaires qui leur permettront d'approfondir leurs sujets de prédilection à leur convenance.

CONTENU ET OBJECTIF DE L'ATELIER

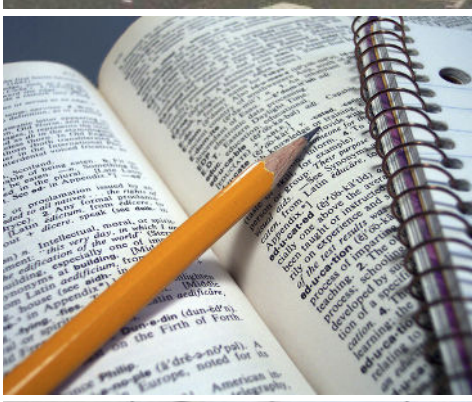
Ce deuxième atelier se propose avant tout de fournir des outils pratiques pour les avocats amenés à interagir avec une clientèle anglophone qui doivent régulièrement :

- expliquer des contrats à leurs clients ou rédiger eux-mêmes des clauses en anglais ;
- traiter des litiges en droit des contrats ;
- réaliser des transactions en droit des sociétés ;
- conseiller une clientèle commerciale.

CET ATELIER COUVRE LES CHAPITRES SUIVANTS :

- Concepts fondamentaux du droit des obligations, vocabulaire général et formules standard (p. ex. conclusion et exécution du contrat ; créances et obligations ; garanties ; demeure et inexécution ; dommages et intérêts ; résiliation)
- Clauses contractuelles types
- Types de contrats
- Utilisation des verbes modaux dans les contrats (*can, could, may, might, shall, must, have to*)
- Concepts fondamentaux du droit des sociétés, vocabulaire général et formules standard (p. ex. structure d'un groupe de sociétés, types d'actions, clauses de pactes d'actionnaires et de contrats de fusion, statuts, bilan et compte de résultat)
- Types de sociétés et particularités des principales formes

Vous repartirez en outre avec des modèles de documents types, ainsi qu'avec de nombreuses fiches de vocabulaire bilingues portant sur les différents thèmes abordés dans le cadre de l'atelier (liste des types de contrats, schéma représentant les entités légales, schéma d'un groupe de sociétés, statuts d'une SA, modèle de bilan et de compte de résultat, liste de « faux amis », etc.).



INSCRIPTION ET CONDITIONS DE REMBOURSEMENT

Pour vous inscrire, veuillez contacter Hieronymus SA, Mme Caroline Turner : caroline.turner@hieronymus.com

Les personnes non membres de l'oda ne pourront participer à cet atelier que sous réserve de places disponibles.

Seul le paiement du prix de l'atelier vaut inscription définitive. En cas de désistement, les montants suivants restent acquis à l'organisateur : 50% en cas de désistement avant le 12 mars 2021, et 100% en cas de désistement au-delà de cette échéance.

LE JEUNE BARREAU

Le Jeune Barreau est une section de l'Ordre des avocats de Genève, qui regroupe des avocats stagiaires et des avocats de moins de quarante ans. Composé de treize Secrétaires, le Comité du Jeune Barreau offre toute une série d'activités à ses quelque 800 membres, aide à la transmission des savoirs et représente le Barreau de Genève lors de manifestations solennelles, en Suisse comme à l'étranger. Son programme peut être consulté sur le site www.jeunebarreau.ch

LES ACTEURS DU COURS

Hieronymus – *Translations by Lawyers for Lawyers* est une société suisse spécialisée dans la traduction juridique de haute qualité.

Hieronymus propose des services de traduction juridique en allemand, anglais, espagnol, français et italien. Son équipe, composée de traducteurs juridiques spécialisés expérimentés et d'avocats suisses, fournit des traductions d'une grande précision qui assurent la transmission du sens juridique des documents traduits. Pour plus d'informations : www.hieronymus.ch

L'enseignante, Me Paula Reichenberg, bénéficie de plus de 15 ans d'expérience dans la traduction juridique. Avocate au Barreau de Zurich, elle est spécialisée en droit commercial, marchés des capitaux et fusions et acquisitions. Me Reichenberg a fait ses écoles à Genève et s'est licenciée en droit à l'Université de Fribourg, avant d'effectuer son stage à Zurich, où elle a obtenu son brevet en 2006. Quadrilingue français/allemand/anglais/italien, elle a toujours nourri un intérêt marqué pour le droit comparé et a grandement contribué à la conception de cet atelier.

ORDRE DES AVOCATS DE GENÈVE JEUNE BARREAU

HIERONYMUS Translations by Lawyers for Lawyers

PICTET